

MEMORANDO DE ENTENDIMENTO ACADÊMICO, CIENTÍFICO E CULTURAL QUE CELEBRAM A UNIVERSIDADE DE BRASÍLIA (UnB) E A UNIVERSIDADE DE CÓRDOBA

A Universidade de Brasília, instituição federal de ensino superior, fundação pública, criada pela Lei nº. 3.998, de 15/12/1961 e instituída pelo Decreto nº. 500, de 15/01/1962, inscrita no CNPJ sob nº. 00.038.174/0001-43, sediada no "Campus Universitário Darcy Ribeiro", Asa Norte, CEP 70910-900, Brasília/DF, Brasil, neste ato, representada por seu Secretário para Assuntos Internacionais, Prof. Gladston Luiz da Silva, brasileiro, residente e domiciliado em Brasília, DF, portador do CPF nº. 334.165.591-34, com delegação concedida pelo Ato da Reitoria Nº 1542/2024 e a Universidade de Córdoba, com sede em Carreira 6 No. 77- 305 Monteiro - Córdoba, Colômbia, neste ato, representada por seu Reitor, Prof. Jairo Miguel Torres Oviedo, acreditado mediante nomeação em seu favor pelo Conselho Superior Universitário de acordo nº 020-2021 resolvem celebrar o presente Memorando de Entendimento Acadêmico, Científico e Cultural, em conformidade com a legislação vigente em seus respectivos países, e mediante as cláusulas e condições a seguir pactuadas:

DO OBJETO

CLÁUSULA PRIMEIRA – O presente Memorando regula a forma e as condições pelas quais as partes convenientes se propõem a desenvolver um programa de mútua cooperação e intercâmbio acadêmico, científico e cultural, envolvendo áreas de interesse mútuo.

O programa de cooperação referido nesta cláusula envolverá, especificamente:

- I. troca de informações entre os responsáveis por trabalhos de pesquisas;
- II. elaboração de programas de pesquisas;
- III. permuta de equipamentos e material bibliográfico
- IV. troca de experiências e informações pedagógicas;
- V. permuta de recursos de ensino;

MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO ACADÉMICO, CIENTÍFICO Y CULTURAL QUE CELEBRAN LA UNIVERSIDAD DE BRASÍLIA Y LA UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA

La *Universidad de Brasilia*, institución federal de enseñanza superior, fundación pública creada por la Ley nº 3.998, de 15/12/61 e instituida por el Decreto nº 500, de 15/01/62, inscrita en el CNPJ bajo el número 00.038.174/0001-43, con sede en el *Campus Universitario Darcy Ribeiro, Asa Norte, CEP 70910-900, Brasilia-DF, Brasil*, representada en este acto por su Secretario para Asuntos Internacionales, Prof. Gladston Luiz da Silva, brasileño, residente y domiciliado en Brasilia, DF, titular del CPF nº. 334.165.591-34, con delegación otorgada por el Orden del Rector n. 1542/2024 y la Universidad de Córdoba, con sede en Carrera 6 No. 77- 305 Montería - Córdoba, Colombia, en este acto representada por su Rector, Dr. Jairo Miguel Torres Oviedo, acreditada mediante nombramiento a su favor por el Consejo Superior Universitario según acuerdo nº 020-2021 y con atribuciones para suscribir el presente acuerdo, resuelven celebrar el presente Memorándum de Entendimiento, en conformidad con la legislación vigente en sus respectivos países y mediante las cláusulas y condiciones pactadas, a seguir:

DEL OBJETO

CLÁUSULA PRIMERA – El presente Memorándum regula la forma y las condiciones por las cuales las partes en convenio se proponen desarrollar un programa de mutua cooperación e intercambio académico, científico y cultural, abarcando áreas de interés mutuo.

El programa de cooperación referido en esta cláusula abarcará, específicamente:

- I. intercambio de informaciones entre los responsables por trabajos de investigación;
- II. elaboración de programas de investigación;
- III. intercambio de equipamientos y de material bibliográfico.



- VI. intercâmbio de professores, estudantes, especialistas e técnicos administrativos;
- VII. presença recíproca em eventuais debates, conferências ou simpósios de mútuo interesse.

- IV. intercambio de experiencias y de informaciones pedagógicas;
- V. intercambio de recursos de enseñanza;
- VI. intercambio de profesores, estudiantes, especialistas y técnicos administrativos;
- VII. presencia recíproca en eventuales debates, conferencias o simposios de mutuo interés.

DAS CONDIÇÕES

CLÁUSULA SEGUNDA – Para a consecução do objeto proposto, a *Universidade de Córdoba* e a *Universidade de Brasília* comprometem-se a:

- I. designar os respectivos executores deste Memorando;
- II. estimular, no âmbito das respectivas instituições, o estudo do idioma, da literatura e da cultura dos respectivos países;
- III. promover estágio e permitir ao pessoal pertencente às instituições que integram o presente Memorando, acesso às dependências e instalações do departamento específico da Instituição;
- IV. assegurar que os resultados decorrentes de pesquisa comum sejam amplamente divulgados com expressa menção deste Memorando e, também, o mútuo direito de patente e autoria, observadas as regulamentações jurídicas internas das partes acordantes;
- V. elaborar plano de trabalho conjunto para cada atividade de cooperação. Casos específicos serão objeto de convênios próprios.

DO INTERCÂMBIO

CLÁUSULA TERCEIRA – O intercâmbio se realizará mediante as seguintes condições:

- I. Do intercâmbio de estudantes:
 - a. O número de estudantes participantes dos programas de intercâmbio será determinado mediante prévio entendimento;

DE LAS CONDICIONES

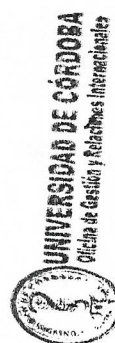
CLÁUSULA SEGUNDA – Para la obtención del objetivo propuesto, la Universidad de Córdoba y la *Universidad de Brasília*, se comprometen a:

- I. designar a los respectivos ejecutores de este Memorándum;
- II. estimular, en el ámbito de las respectivas instituciones, el estudio del idioma, de la literatura y de la cultura de los respectivos países;
- III. promover prácticas y permitir, al personal perteneciente a las universidades que integran el presente Memorándum, el acceso a las dependencias e instalaciones del departamento específico de la institución;
- IV. asegurar que los resultados obtenidos de la investigación conjunta sean ampliamente divulgados con la expresa mención a este Memorándum y, también, el mutuo derecho de patente y de autor, siguiendo los reglamentos jurídicos internos de las partes en convenio;
- V. elaborar un plan de trabajo conjunto para cada actividad de cooperación. Casos específicos serán objeto de convenios propios.

DEL INTERCAMBIO

CLÁUSULA TERCERA – El intercambio se realizará mediante las siguientes condiciones:

- I. Del intercambio de estudiantes:
 - a. El número de estudiantes participantes en los programas de intercambio será determinado mediante previo aviso.





- b. Cada instituição selecionará os estudantes que participarão do intercâmbio. Os estudantes deverão ser aprovados pela instituição anfitriã;
 - c. Os estudantes deverão ter um bom domínio do idioma oficial do país sede da instituição anfitriã;
 - d. O período estudado será normalmente de um período letivo ou de um ano acadêmico;
 - e. Os estudantes de intercâmbio não pagarão pelo aprendizado na instituição anfitriã;
 - f. Quando possível, a instituição anfitriã providenciará hospedagem para os estudantes de intercâmbio, sem, contudo, tornar-se uma obrigação.
- II. Do intercâmbio de professores:
- a. O número de professores por ano será determinado conforme as necessidades e os fundos disponíveis;
 - b. O período e o número de horas desse intercâmbio para docência e pesquisa serão determinados, por mútuo acordo, entre as instituições participantes, respeitando-se os procedimentos internos de cada uma;
 - c. O professor de intercâmbio terá assegurado o direito de utilização das instalações e serviços da instituição anfitriã, respeitando-se as normas e os procedimentos internos.

DOS RECURSOS FINANCEIROS

CLÁUSULA QUARTA – As partes poderão compartilhar os custos inerentes às diversas atividades, segundo a sua regulamentação interna e entendimentos prévios e específicos para cada caso. Não haverá transferência de recursos financeiros entre as partes.

DA VIGÊNCIA E RESCISÃO

CLÁUSULA QUINTA – O presente Memorando vigorará por 5 (cinco) anos a partir da data de sua assinatura, podendo ser rescindido, por qualquer das partes, mediante notificação, por

- b. Cada universidad seleccionará a los estudiantes de intercambio. Esos estudiantes deberán ser aprobados por la parte anfitriona;
 - c. Los estudiantes deberán tener un buen dominio de la lengua oficial del país sede de la universidad anfitriona;
 - d. El periodo estudiado será normalmente de un periodo lectivo o de un año académico;
 - e. Los estudiantes de intercambio no pagarán por el aprendizaje en la universidad anfitriona;
 - f. Cuando sea posible, la institución de acogida proporcionará alojamiento a los estudiantes de intercambio, sin que por ello se convierta en una obligación.
- II. Del intercambio de profesores:
- a. El número de profesores por año será determinado conforme las necesidades y los fondos disponibles;
 - b. El período y número de horas de este intercambio para docencia e investigación serán determinados, de común acuerdo, entre las instituciones participantes, respetando los procedimientos internos de cada una;
 - c. El profesor de intercambio tendrá garantizado el derecho a utilizar las instalaciones y servicios de la institución de acogida, respetando las normas y procedimientos internos.

DE LOS RECURSOS FINANCIEROS

CLÁUSULA CUARTA – Las partes que firman el convenio podrán compartir los costos de las diversas actividades, según entendimientos previos y específicos para cada caso. No habrá transferencia de recursos financieros entre las partes

DE LA VIGENCIA Y RESCISIÓN

CLÁUSULA QUINTA – El presente Memorandum tendrá vigencia por 05 (cinco) años a partir de la fecha de su firma, pudiendo ser rescindido,



escrito, com antecedência mínima de 60 (sesenta) dias.

O presente Memorando pode ser renovado por até 2 (dois) períodos de igual duração por meio de uma notificação por escrito de uma das partes e uma aceitação escrita pela outra.

por cualquiera de las partes, mediante notificación, por escrito, con antecedencia mínima de 60 (sesenta) días.

El presente Memorándum podrá renovarse por dos (2) períodos de igual duración por medio de una manifestación por escrito de una de las partes y la aceptación por escrito de la otra.

DA PUBLICIDADE

CLÁUSULA SEXTA – A Universidade de Brasília compromete-se a efetuar a publicação do presente Acordo, no prazo de 20 (vinte) dias a partir da data de sua assinatura.

DE LA PUBLICIDAD

CLÁUSULA SEXTA – La Universidad de Brasília se compromete a realizar la publicación del presente Acuerdo, dentro de un plazo de 20 (veinte) días a partir de la fecha de su firma.

DO FORO

CLÁUSULA SÉTIMA – Quaisquer litígios decorrentes e relacionados com este MdE serão resolvidos por ambas as partes através de negociações amigáveis.

E, por estarem pactuadas, assinam as partes o presente MdE em 2 (duas) vias de igual teor.

DEL FORO

CLÁUSULA SÉPTIMA – Cualquier disputa que surja de este MOU y esté relacionada con él será resuelta por ambas partes mediante negociaciones amistosas.

Y, según lo acordado, las partes firman el presente MoU en 2 (dos) ejemplares de igual contenido.

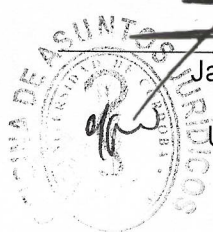
Brasília,

Montería,


Secretary of International Affairs
Universidade de Brasília

Digitally signed by
GLADSTON LUIZ DA
SILVA:33416559134
Date: 2025.07.07
08:37:41 -03'00'

Gladston Luiz da Silva
Secretário de Assuntos Internacionais
Universidade de Brasília


Jairo Miguel Torres Oviedo
Rector
Universidad de Córdoba

19 ENE 2025

UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA
Oficina de Gestión y Relaciones Internacionales